

CaboDutch Nieuwsbrief / Notícias

DERDE EDITIE

Zeer geachte relatie,



Graag meld ik u het laatste nieuws van de CaboDutch International Business Chamber, het platform voor zakendoen met en investeren in Cabo Verde in deze derde CaboDutch Newsletter. In deze editie brengen we dit keer ook graag nieuws over de bereikte resultaten van onze leden. Want gezamenlijk krijgen we dingen voor elkaar en het succes van onze leden is ook ons succes en vice versa! Veel leesplezier...

Met vriendelijke groet,

Arnout Nuijt

Voorzitter

CaboDutch International Business Chamber

TERCEIRA EDIÇÃO

Emxo Senhor, Exma Senhora,

Gostaria de passar as últimas notícias da CaboDutch International Business Chamber, o plataforma de negócios com a Holanda neste terceira edição da CaboDutch Newsletter. Nesta edição, trazemos-lhe desta vez também notícias sobre os sucessos dos nossos membros. Porque fazemos as coisas juntos e o sucesso dos nossos membros é o nosso sucesso e vice-versa! Boa leitura ...

Com os melhores cumprimentos,

Arnout Nuijt

Presidente

CaboDutch International Business Chamber

FOLLOW UP HANDELSMISSIE

De handelsmissie, een initiatief van de CaboDutch International Business Chamber, maar uitgevoerd door onze rechterhand Atlantico Business Development, vond plaats van 13-17 november 2016 en bezocht de eilanden Sal, São Vicente en Santiago. Het overgrote deel van de elf deelnemende Nederlandse ondernemingen uit de cleantech sector, de maritieme sector, de creatieve sector en de internationale handel, zijn inmiddels verder met hun business en hebben concrete stappen kunnen zetten.

FOLLOW UP MISSAO EMPRESARIAL

A missão empresarial, uma iniciativa da CaboDutch International Business Chamber, mas realizada por Atlantico Business Development, teve lugar de 13-17 de Novembro de 2016 nas ilhas do Sal, São Vicente e Santiago. A maioria das onze empresas holandesas participantes dos setores de tecnologia limpa, marítimo, indústrias criativas e do comércio internacional conseguiu avançar os seus negócios e conseguiu tomar medidas concretas.

CLEANTECH MISSIE

Eind januari 2017 bezocht de CaboDutch International Business Chamber met een kleine cleantech missie het eiland Sal, waar een drietal Nederlandse bedrijven (allen deelnemers aan de handelsmissie van november 2016) nader inzicht hebben verworven in de afvalproblematiek van het toeristeneiland, in samenwerking met de gemeente Sal en plaatselijke hoteliers.

TECNOLOGIAS LIMPAS

No final de Janeiro de 2017, a CaboDutch International Business Chamber, viajou com uma pequena missão da tecnologia limpa à Ilha do Sal, onde três empresas holandesas (todos participantes na missão empresarial de Novembro de 2016). A delegação desenvolveu uma visão mais aprofundada do problema dos resíduos da ilha turística, em cooperação com Câmara Municipal do Sal e hoteleiros locais.

DUARTE LOPES GROGUE

Mario Lopes lanceerde onlangs zijn eigen merk Kaapverdiaanse rum: de Duarte Lopes Grogue. Voor de directeur-eigenaar van Lopes Liquors, zoon van traditionele grogue stoker Armino Duarte Lopes, werd een droom werkelijkheid. Na enige tijd onderzoek te hebben gedaan, besloot hij de stap te wagen. In het kader van maatschappelijk verantwoord ondernemen (MVO) is de rum volledig gestookt, gedistilleerd en gebotteld in Cabo verde. 'Door zoveel mogelijk werkzaamheden in mijn vaderland uit te voeren, creëer ik meteen werkgelegenheid voor mensen daar. Ik geloof heel erg in het motto: 'je moet iemand geen vis geven, maar je moet hem leren vissen...'. aldus Mario Lopes.



Rechtsboven: een troste Mario Lopes overhandigt een van de eerste flessen Duarte Lopes grogue aan Arnout Nuijt, voorzitter van de CaboDutch International Business Chamber



Um Mario Lopes cheio de orgulho apresenta uma das primeiras garrafas de Duarte Lopes Grogue ao Arnout Nuijt, presidente da CaboDutch International Business Chamber

In Cabo Verde zijn sinds enige tijd nieuwe wetten en regels rondom het stoken van de traditionele rum van kracht. Deze nieuwe wetten zorgen ervoor dat alleen nog maar professionele bottelaars de rum kunnen stoken. Het stoken van rum is een delicate kwestie waarbij de verhoudingen tussen de verschillende biologische ingrediënten essentieel zijn. Indien de verhoudingen niet kloppen of indien de hygiënische voorschriften niet strikt worden nageleefd, kan de rum afgekeurd worden door de inspecteurs. Mario Lopes is druk bezig om het proces rondom het stoken nog meer te professionaliseren en daarmee ook de werknemers op de eilanden te leren hoe het stoken en distilleren efficiënter en innovatiever kan. Uiteraard met behoud van de traditionele ingrediënten en waarden rondom deze authentieke rum. U kunt [hier kijken naar een video](#) over Duarte Lopes Grogue. Duarte Lopes Grogue is in Nederland exclusief te koop bij **Gall & Gall, 1e Middellandstraat 4 te Rotterdam**.

DUARTE LOPES GROGUE

Mario Lopes lançou recentemente a sua própria marca de rum de Cabo Verde: Duarte Lopes Grogue. Para o proprietário-gereente da Lopes Liquors, filho do produtor tradicional de grogue Armino Lopes Duarte, um sonho velho se tornou realidade.

Depois de alguma pesquisa, o Mário decidiu avançar o projecto. No contexto da responsabilidade social das empresas o grogue é completamente destilada e engarrafada em Cabo Verde. "Porque, tanto quanto possível quero realizar emprego no meu país, quero imediatamente criar emprego para pessoas de lá. Eu acredito muito no lema: "Para comer nao tem que dar a alguém um peixe, mas você tem que ensiná-lo a pescar", disse Mario Lopes.

Em Cabo Verde há pouco tempo, entraram em vigor novas leis e regulamentos a volta da produção de grogue. Estas novas leis garantem que apenas engarrafadores profissionais podem produzir o grogue. A produção de grogue é uma questão delicada em que o balanço dos vários ingredientes orgânicos é essencial. Se as proporções não estão corretas ou se as regras de higiene não são estritamente cumpridos, o grogue pode ser rejeitada pelos inspectores.

O Mario Lopes conseguiu profissionalizar o processo da produção ainda mais e, assim, mostrou os trabalhadores como destilar numa maneira eficiente e inovadora. Obviamente, manteve os ingredientes tradicionais e valores em torno deste rum autêntico. Pode [ver aqui um video](#) sobre Duarte Lopes Grogue.

Duarte Lopes Grogue é vendido na Holanda exclusivamente na loja **Gall & Gall, 1ste Middellandstraat 4 em Roterdão**.

DESIGN

Verder wijzen u nog graag op de enthousiaste blog die Nelson Caetano van **Caetano Advertising & Design** heeft gepubliceerd over zijn deelname aan de handelsmissie van Atlantico Business Development.

U kunt [de blog hier vinden](#).

DESIGN

Aponto ainda ao blog publicado por Nelson Caetano da **Caetano Advertising & Design** sobre a sua participação na missão empresarial da Atlantico Business Development.

Pode [encontrar o blog aqui](#).

WATER

Ons lid **Elemental Water Makers** boekte ook successen in Cabo Verde.

Meer nieuws van dit jonge en dynamische bedrijf is te vinden op hun [website](#).

ÁGUA

O nosso membro **Elemental Water Makers** também alcançou uns sucessos em Cabo Verde. Mais notícias desta empresa jovem e dinâmica podem ser encontradas no seu [website](#).

SAMENWERKING MET KAMERS VAN KOOPHANDEL

In november 2016 heeft de CaboDutch International Business Chamber een samenwerkingsprotocol ondertekend met zowel de voorzitter van de Kamer van Koophandel Barlavento, de heer Belarmino Lucas, als met de voorzitter van de Kamer van Koophandel Sotavento, de heer Jorge Spencer Lima.

De afspraken behelzen onder meer het gezamenlijk organiseren van seminars, wederzijdse vertegenwoordiging, missies over en weer en het zoeken naar (private) financiering in Nederland voor projecten van het Kaapverdische bedrijfsleven.

COOPERAÇÃO ENTRE AS CAMARAS DE COMERCIO

Em Novembro de 2016, a CaboDutch International Business Chamber assinou um protocolo de cooperação com o Presidente da Câmara de Comércio de Barlavento, Sr. Belarmino Lucas, e com o Presidente da Câmara de Comércio de Sotavento, o Sr. Jorge Spencer Lima.

Os acordos incluem, nomeadamente, a organização conjunta de seminários, missões e representação recíproca, a busca de financiamento (privado) nos Países Baixos para projectos do sector privado de Cabo Verde.



BUSINESS DAY

Op 26 januari participeerde Arnout Nuijt, voorzitter van de CaboDutch International Business Chamber, in Den Haag in een panel van een door de NABC georganiseerde Business Day over zaken doen in Senegal, Guinee en Cabo Verde.

No dia 26 de Janeiro o Arnout Nuijt, Presidente da CaboDutch International Business Chamber, participou num painel numa conferência organizada pela NABC sobre negócios no Senegal, Guiné e Cabo Verde.

SODADE FESTIVAL

Zaterdag 10 juni 2017 is de dag dat Cabo Verde een eiland meer telt, namelijk Rotterdam. Na een zeer succesvolle eerste editie in 2016 waar nog lang over werd nagepraat, keert het Sodade festival terug in de Doelen.

Kom in relaxte festivalsetting kijken en luisteren naar tal van Kaapverdische artiesten, waaronder Rabasa, Lura, Poliana Viera, Dino D'Santiago, Djodje, Elida Almeida, Boy G Mendes, Hilario da Silva, Grace Evora, Mika Mendes & Elji Beatzkilla en Tabanka en ervaar al het moois dat Cabo Verde te bieden heeft op muzikaal gebied.

Wilt u of uw onderneming wellicht het Sodade festival sponsoren? Neem dan contact op met CaboDutch International Business Chamber of direct met **Osvald Fortes dos Santos**. Zie gegevens op de [website van Matiota](#)



Voorverkoop van het Sodade Festival is gestart op 1 februari 2017 (Early Bird) en de reguliere verkoop start op 1 maart 2017 via [De Doelen](#).

Pré-venda de Sodade Festival já começou no dia 1 de Fevereiro de 2017 (Early Bird) e o início da venda regular começa dia 1 de Março de 2017, através [De Doelen](#)

Sábado, 10 de Junho, 2017 é o dia em que Cabo Verde contará mais uma ilha, ou seja, Rotterdam. Depois de uma primeira edição muito bem sucedida em 2016, a Sodade Festival retorna ao palco.

Venha ver e ouvir muitos artistas cabo-verdianos, incluindo Rabasa, Lura, Poliana Viera, Dino D'Santiago, Djodje, Elida Almeida, Boy G Mendes, Hilario da Silva, Grace Évora, Mika Mendes & ELJI Beatz Killia e Tabanka e experimenta toda a beleza que Cabo Verde tem a oferecer musicalmente.

Será que você ou a sua empresa, talvez pretende patrocinar a Sodade Festival? Entre em contato com a CaboDutch International Business Chamber ou directamente com **Osvald Fortes dos Santos** da [Fundação Matiota](#).



Sodade Festival



Matiota.nl

AGENDA

Voor 2017 heeft de CaboDutch International Business Chamber al meerdere activiteiten op het programma staan. Sommige daarvan staan nog in de steigers en worden in een later stadium bekend gemaakt.

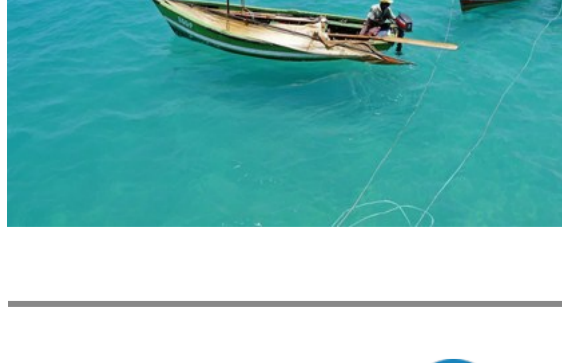
Vast staat wel dat in november 2017 de CaboDutch International Business Chamber een collectieve deelname (inclusief stand) op de volgende editie van de FIC in São Vicente zal organiseren.

Tevens verwacht de CaboDutch International Business Chamber nog enkele inkomende bezoeken en missies in Nederland te ondersteunen, in samenwerking met de Kamers van Koophandel in Cabo Verde.

Para 2017, a CaboDutch International Business Chamber já tem várias actividades programadas. Alguns deles ainda estão em construção e serão anunciados numa fase posterior.

É certo que, em Novembro de 2017, a CaboDutch International Business Chamber pretende organizar uma participação coletiva (incluindo suporte) n a próxima edição da FIC em São Vicente.

Além disso, a CaboDutch International Business Chamber espera organisar algumas visitas e missões para a Holanda, em colaboração com as Câmaras de Comércio em Cabo Verde.



About us

CaboDutch International Business Chamber is a network and lobby organisation dedicated to improve the Cabo Verde business and investment climate as well as to promote trade and investment between the Netherlands and Cabo Verde.

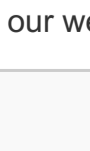
CaboDutch International Business Chamber

World Trade Center

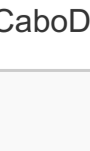
Beursplein 37 - P.O. Box 30223 - 3001 DE Rotterdam, The Netherlands



CaboDutch



Visit our website



Join our CaboDutch Group

This email has been sent to {{email}}. • If you no longer want to receive this newsletter, you can [unsubscribe here](#). • Please add arnout.nuijt@atlanticobusinessdevelopment.com to your address book to ensure our emails continue to reach your inbox.

